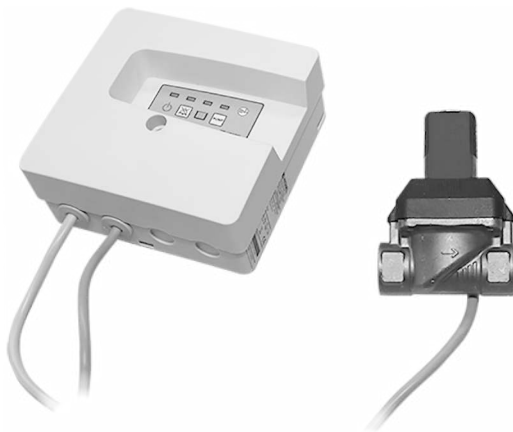


EasyFill *Connect 230 V*

DA Installations- og driftsvejledning.....2



Installations- og driftsvejledning

Kære kunde,

Som førende producent af innovative produkter for afløbsteknik, tilbyder KESSEL integrerede systemløsninger og kundeorienteret service. Herved stræber vi efter den højeste kvalitet og fokuserer kraftigt på bæredygtighed - ikke kun ved produktionen af vores produkter, men også ift. deres drift i mange år, så du og din ejendom er beskyttet på lang sigt.

Din KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Tyskland



Vores kvalificerede lokale servicepartnere vil med glæde hjælpe dig med ethvert teknisk spørgsmål.

Find din kontaktperson på:

www.kessel.de/kundendienst



Efter behov, kan vores Fabrikskundeservice yde support med services som idriftsættelse, vedligeholdelse eller generel inspektion gennem DACH regionen, andre lande på anmodning.

For information om håndtering og bestilling, se:

www.kessel.de/service/dienstleistungen

3	Tekniske data.....	8
4	Montering.....	9
5	Drift.....	17
6	Produktkonformitæt_Product compliance_009-506.	18

Indhold

1	Bemærkninger til denne manual.....	4
2	Sikkerhed.....	5

1 Bemærkninger til denne manual

Dette dokument er en oversættelse af den originale brugsanvisning. Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. Alle versioner på andre sprog af denne brugsanvisning er oversættelser af den originale brugsanvisning.

De følgende konventioner forenkler navigationen i denne manual:

Symbol	Forklaring
[1]	Se figur 1
(5)	Position nummer 5 fra viste illustration
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Handlingstrin i illustration
👁️ Kontroller at manuel styring er aktiveret.	Forudsætninger for arbejdet
▶ Tryk OK.	Handlingstrin
✓ Systemet er driftsklart.	Resultat af handling
på "Sikkerhed", side 5	Krydsreference til Kapitel 2
Fed skrift	Særlig vigtig information eller sikkerhedsrelevant information
<i>Kursiv</i>	Varianter eller yderligere information (f.eks. kun gældende for ATEX varianter)
❗	Teknisk information eller instruktioner der skal observeres specielt.

2 Sikkerhed



BEMÆRK

Afbrydelse af system fra energikilder!

- Sørg for, at det elektriske udstyr er koblet fra strømforsyningen under arbejdet.
- Sikr det elektriske udstyr mod at blive tændt igen.



BEMÆRK

Forkert rengøring

Komponenter af polymer kan blive beskadiget eller skøre

- Rengør kun polymerens komponenter med vand og et pH-neutralt rengøringsmiddel.

2.1 Personale - kvalifikation

De relevante driftssikkerhedsregulativer og direktiver for farlige stoffer eller nationale modsvarende er gældende for driften af systemet.

Operatøren af systemet skal:

- ▶ udfærdige en risikoevaluering
- ▶ identificere og markere respektive farezoner
- ▶ udføre sikkerhedstræning
- ▶ sikre systemet mod uautoriseret anvendelse.

Person ¹⁾	Godkendte aktiviteter på KESSEL systemer		
Driftsselskab	Visuel inspektion, inspektion		
Teknisk ekspert (bekendt med, forstår driftsinstruktioner)		Funktionskontrol, konfiguration af kontrolenhed	
Kvalificeret elektriker VDE 0105 (i henhold til nationale regler for elektrisk sikkerhed)			Arbejde på elektrisk installation

1) Drift og monteringsarbejde må kun udføres af personer der er mindst 18 år gamle.

2.2 Tilsigtet anvendelse

Produktet bruges til at forsinke slukningen af magnetventiler. Når der foretages ændringer i forsyningsrørene (f.eks. rørværsnit eller strømningshastighed), skal der foretages kontroller og eventuelle nødvendige justeringer (på "*Justering af det roterende potentiometer*", side 13).

Enhver af de følgende handlinger, som ikke udtrykkeligt er skriftligt godkendt af producenten, kan gøre garantien ugyldig:

- ændring eller udvidelse
 - brug af uoriginale reservedele
 - reparation udført af virksomheder eller personer, der ikke er godkendt af fabrikken
- ① Kontrolenheden er kun beregnet til installation inden døre eller installation i et udendørs Kessel-kabinet. Systemet må ikke udsættes for direkte sollys og skal monteres et tørt, rigeligt ventileret og frostfrit sted.

3 Tekniske data

Artikel	Specifikation
Standby effekt	1,25 W
Maksimalt strømforbrug	10 W
Driftsspænding	230 V
Beskyttelsesrating	IP 54
Beskyttelsesklasse	I
Tilslutningstype	Stik med jordforbindelse
Anbefalet sikring	B16 A 1-polet
Mikrosikring	500 mA
RCD	30 mA
Dimensioner (LxHxB)	152x145x68 mm
Driftstemperatur	0°C til +40°C
Relativ luftfugtighed (ikke-kondenserende)	Maks. 90%
Tilslutningsmagnetventil	1" indvendigt gevind

4 Montering

4.1 Sæt kontrolenheden på plads, og spænd fast:



BEMÆRK

Afbrydelse af system fra energikilder!



- ▶ Sørg for, at det elektriske udstyr er koblet fra strømforsyningen under arbejdet.
- ▶ Sikr det elektriske udstyr mod at blive tændt igen.

① Tjek væggens bæreevne. Vælg vægskruer og rawlplugs ud fra vægkonstruktionen.

① Kontrolenheden er kun beregnet til installation inden døre eller installation i et udendørs Kessel-kabinet.

Systemet må ikke udsættes for direkte sollys og skal monteres et tørt, rigeligt ventileret og frostfrit sted.

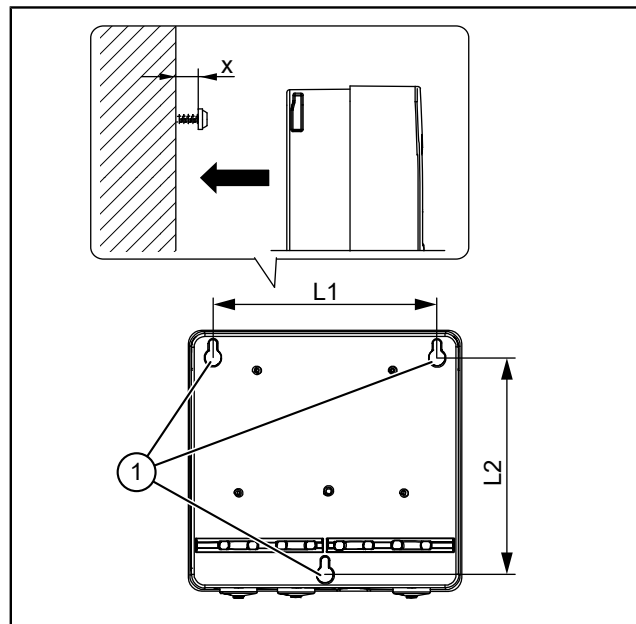
▶ Vælg monteringsposition, og sørg for følgende:

- En passende strømforsyning er placeret i umiddelbar nærhed af kontrolenheden.
- Kontrolenheden skal være tilgængelig, sikker og tilstrækkeligt fastgjort.

▶ Bor hullerne i en dybde på mindst 30 mm og sæt rawl-plugs i.

L1 = 124 mm

L2 = 120 mm



- ▶ Monter alle fastgørelsesskruer. Sørg for, at afstanden X mellem skruehovedet og fastgørelsesfladen er ca. 3 til 5 mm.
- ▶ Hægt kontrolenheden på fastgørelsesskruerne (1), og tryk den forsigtigt ned.

4.2 Tilslut kabler, hvis nødvendigt



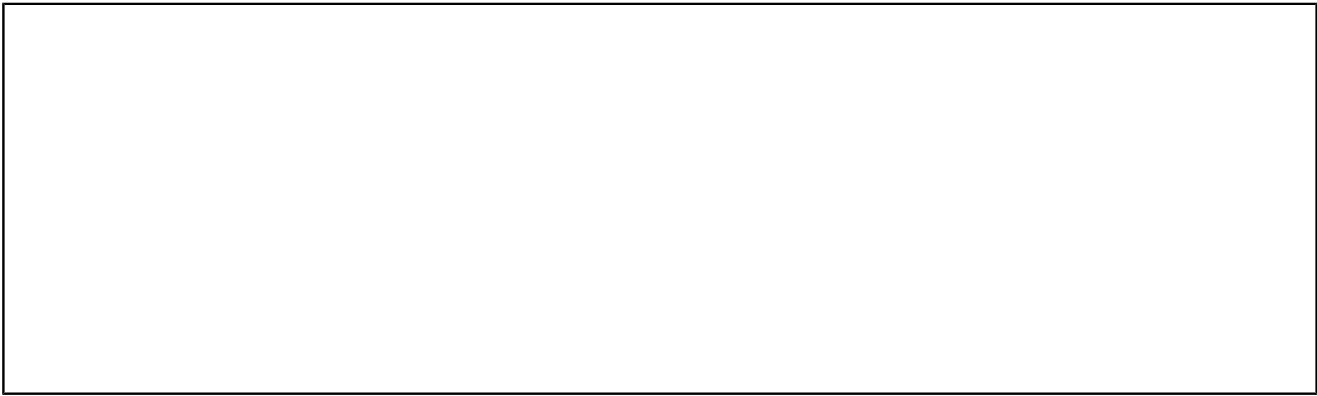
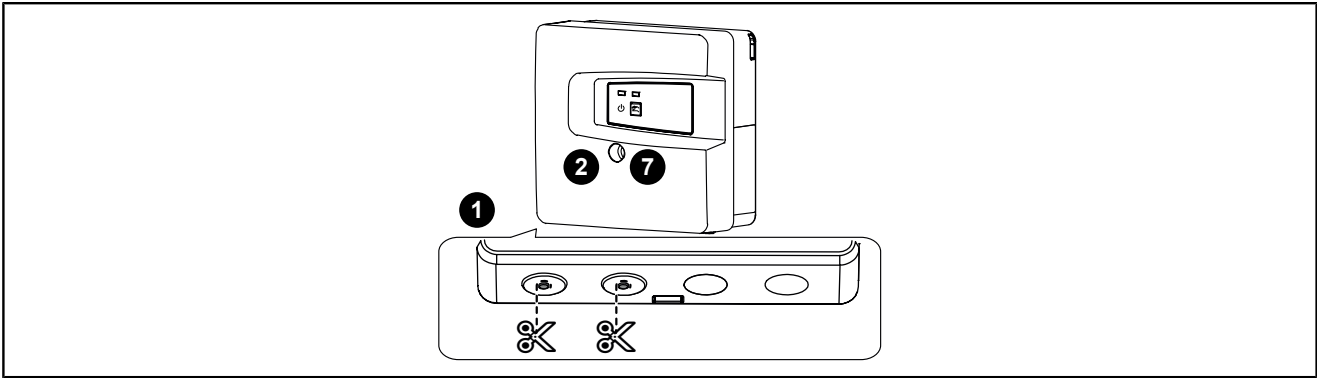
ADVARSEL

Fare som følge af forkert dimensionerede tilslutningskabler!

- ▶ Brug kun enheden med de tilhørende tilslutningskabler (eller lignende).

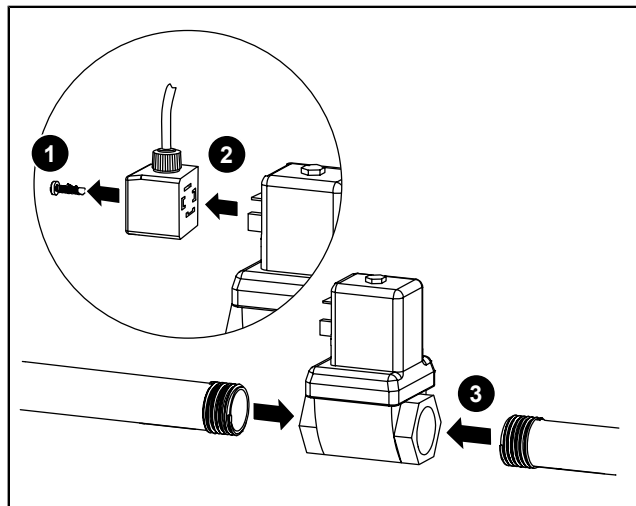
Tilslut kablerne (betingelserne er som angivet, plug-in klar):

- ▶ Skær niplerne af de anvendte kabel gennemføringer af. **①**
- ▶ Åbn husets dæksel (). **②**
- ▶ Træk forbindelseskablet gennem kabel gennemføringerne. **③**
- ▶ Fastgør kablet til klemrækkerne i henhold til tilslutningsdiagrammet (på "*Tilslutningsdiagram*", side 16). Brug en egnet skrueetrækker til at holde den respektive klemme nede mod fjedertrykket, indtil kablet er sat i. **⑤**
- ▶ Fastgør trækaflastningsfittings på alle kabler. Overhold skruemomentet på 0,5 Nm. **⑥**
- ▶ Juster det roterende potentiometer, hvis nødvendigt, på "*Normal drift*", side 17.
- ▶ Monter, og fastgør husets dæksel, tilspændingsmoment 1,2 Nm. **⑦**



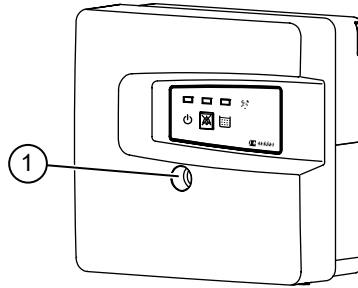
4.3 Montering af magnetventilen

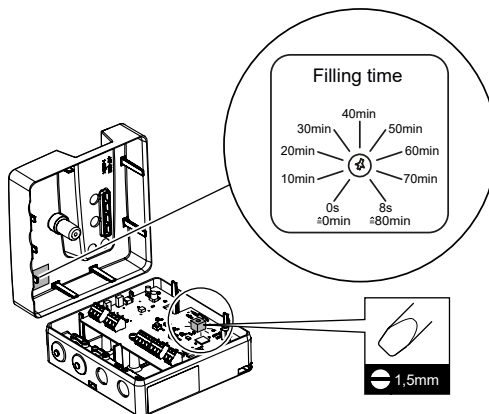
- ▶ Identificer forsyningsrør til påfyldningsrør (1" indvendigt gevind).
- ▶ Stop koldtvandsforsyning.
- ▶ Skær røret over, skær gevind på begge sider.
- ▶ Løsn skruen på stikket. ❶
- ▶ Træk stikket ud. ❷
- ▶ Anbring magnetventil i røret, kontroller for pasform. ❸
- ▶ Monter stik igen analogt med fjernelsen.



4.4 Justering af det roterende potentiometer

- ▶ Åbn boksen (1).
- ▶ Juster det roterende potentiometer ved hjælp af en præcisionsskruetrækker. Oversigt over fyldningstider på *"Normal drift"*, side 17.

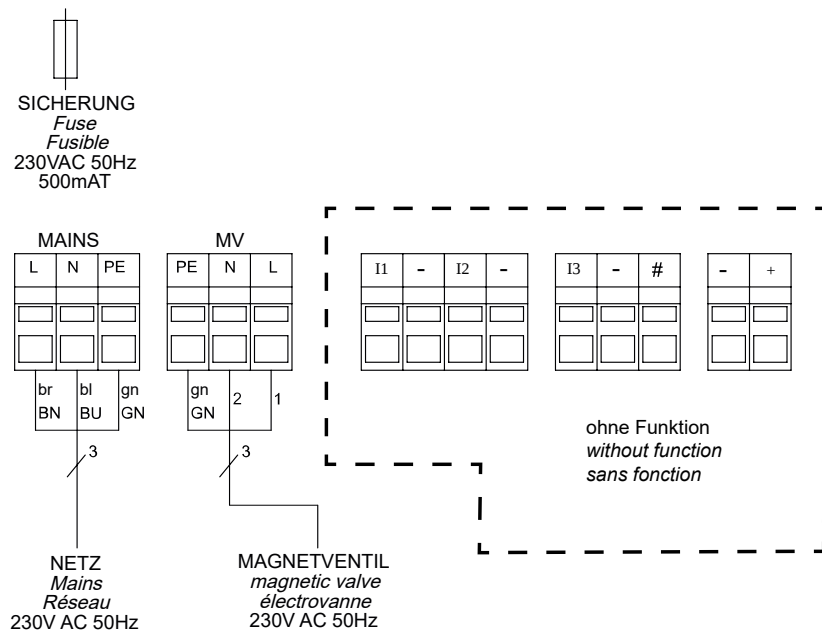




4.5 Udførelse af en funktionskontrol

- ▶ Sæt Schuko-stikket i.
- ▶ Kontroller, om kontrolenheden starter (LED grøn - lyser konstant).
- ▶ Tryk på tidsskiftekontakten for at teste den.
- 👁 Fabrikindsstillingen for det roterende potentiometer er 0 sekunder/minutter. I fabriksindstillingen forbliver magnetventilen lukket, når tasten trykkes ned.
- ✓ Magnetventilen kan høres åbne, vand strømmer gennem indløbstragten.
- ▶ Kontroller, om der slipper fugt ud ved magnetventilens tilslutninger.

4.6 Tilslutningsdiagram



447-004

5 Drift

5.1 Normal drift

Under normal drift lyser LED (1) grønt.

Aktiver tidsskift

(1)	LED grønt - klar til drift
(2)	LED orange - tidsskift aktiv
(3)	Tidsomskifter (TIL/FRA)

- Ved at trykke på tidsknappen åbnes magnetventilen.
- ✓ LED (2) lyser orange.
- 👁 Ved at trykke på tasten igen nulstilles tidsskiftet. Hver gang tasten trykkes ned, aktiveres/deaktiveres tidsomskifteren igen.

Nominel størrelse	Dauer Zeitschaltung in Minuten*
NS 2	10
NS 3	
NS 4	13
NS 7	22
NS 10	32

* Beregnet værdi for indløb DN 25 og 1 l/s

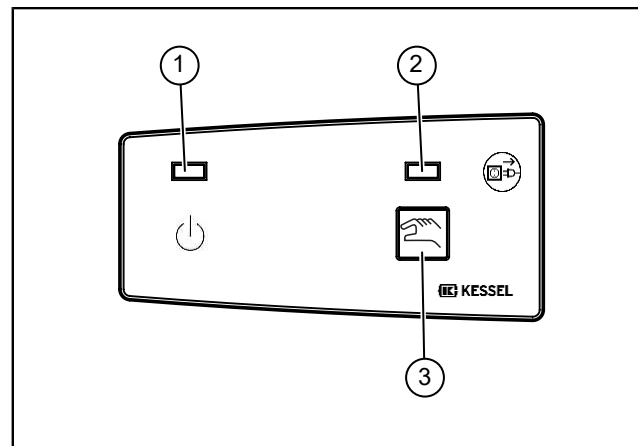


Fig. 1: Oversigt over display

Dokumentnummer / doc. number	Original DOC 009-506-02
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting
Produktbezeichnung / product name	KESSEL Easyfill Schaltgerät mit Magnetventil / KESSEL Easyfill Control unit with valve
Kennzeichen zur Identifikation / identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking

Berücksichtigte Richtlinien/n / directive/s considered:

2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic compatibility regulations 2016
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie / Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
EN IEC 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)- Teil 6-3: Störaussendung für Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Emission standard for equipment in residential environments
EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen- Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery – Electrical equipment of machines – part 1 – General requirements
EN 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der obengenannten Produkte mit den angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU wurden für die Konformität zugrunde gelegt. / As manufacturer we declare under the sole responsibility that the above listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The listed relevant harmonised standards are used to declare the conformity.

Unterzeichnet für und im Namen der KESSEL SE + Co. KG/ Signed and on behalf of KESSEL SE + Co. KG
Lenting – Deutschland / Germany, 2024-10-29



E. Thiemt
Vorstand Technik / Managing Board



i.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Doc.



016-171DA



Registrieren dit produkt online for at få hurtigere hjælp.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, 85101 Lenting, Tyskland

